

Budapest

szerdán és szombaton.
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljauhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések:
négyzet cm.-ként
Nyílt-tér:
soronként 20 fillér.

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Kérelem a város közönségéhez!

Sulyos pénzügyi problémákkal teljes, nehéz időkkel él az egész művelt világ.

A világháborút követő gazdasági háborúnak, a trianoni határok közé zsugorított s több ellenséget, mint jóbarátot számláló kis magyar nemzet, kétségtelenül most vivja legnehezebb szakaszát, amikor a mostoha időjárási viszonyok okozta, minden vonatkozásában katasztrófálisnak mondható rossz természeti eredmény folytán a társadalom egy jelentős rétege a közelgő télen át a legszűkebb megélhetést, a mindennapi kenyeret alig látja maga és családja részére biztosítottnak.

Az általános ipari, kereskedelmi és gazdasági pangás, valamint a rossz termés következtében a társadalomnak ipari, kereskedelmi és mezőgazdasági munkásai a munkaalkalmak hiánya folytán a mindennapi kenyeret nyáron át is csak nehezen tudták megkeresni és minden igyekezetük mellett sem juthattak odáig, hogy valamit félre félre is tehettek volna.

Ezeknek a tél küzdelmeiben való átsietése oly sulyos állami és társadalmi feladat, melyet minden körülmények között eredményesen kell megoldani.

Az államhatalom teljes tudatában van feladatának, azonban a feladat oly nagy, hogy azt a rendelkezésére álló véges eszközökkel egyedül nem tudná megoldani.

Mindent átható, mindent áldozni tudó és akaró nagy társadalmi együttérzésre van szükség, ha e nehéz küzdelemben győzni akarunk, de ha az áldozatot akarjuk és meg tudjuk hozni, úgy a tél fenyegető réme, az éhesen didergő és sápadtan könnyes arcok tömeges látása távol marad tőlünk.

A krisztusi szeretet nevében e helyről kérem, hogy e nehéz küzdelemben hozza meg mindenki a tőle telhető legnagyobb áldozatot. A városi szegények részére felajánlott havonkénti adományokat a lehetőséghez képest, hacsak néhány fillérrel is, fokozni sziveskedjenek és ne zárkózzanak el az adományozás elől. Mindenki minden nélkülözhető pengőjeit vagy filléreit juttassa a hazafias áldozatkésztség oltárára s különösen kérvérem a tisztviselő társadalmat, hogy az állam létevére által megkövetelt fizetéscsökkenés dacára nem csökkenő áldozatkésztséggel adja fényes tanujelét annak, hogy mint eddig is mindig, amikor arra szükség volt, még éhezve és lerongyolódva is meg tudta a legnagyobb áldozatot hozni, mert a foltos ruha alatt is mindenkor hazafias magyar szív dobogott.

Ha meg lesz ez a nagy megmozdulás, akkor rajtunk a pokol kapui sem diadalmaskodhatnak.

A társadalmi áldozatkésztségnek minden megnyilvánulása segítségünkre van a nagy feladat megoldásában.

Kérek azért mindenkit, hogy felesleges és már nem használt úgy alsó, mint felső ruhaneműket, lábbeli felét, mindenféle élelmiszert és tüzelőanyagot juttasson a szegényügyi hivatalhoz, mely azokat mindig a legszükségesebb helyekre fogja eljuttatni.

Sajnosan kellett azonban megállapítani, hogy azon áldozatkész urinók száma, kik az adománygyűjtés fáradszó munkáját önként vállalták és végezték, az utóbbi időben jelentősen megcsappant annyira, hogy a gyűjtést sokszor csak a legnagyobb erőfeszítéssel

lehetett bevégezni. Pedig az adománygyűjtés egyik igen fontos tényezője a szegénysegélyezés ügyének s akkor, amikor e helyről is a leghálásabban köszönöm a gyűjtő urinók eddigi fáradozásait és kérem további szives munkálkodásukat, egyben felkérem az urinók társadalmát, hogy a nemes cél érdekében sziveskedjenek a gyűjtés munkájára minél számbalibban vállalkozni és a városi szegényügyi hivatalban jelentkezni. Ha ez megtörténik s ezen munkájukba beleviszik az embertársi szeretet magasztos érzését, akkor nem kell elcsüggednünk és kétségbe esnünk, mert bizonyára rövidesen el fog következni a magyar boldogulás hajnalhasadása.

Saujhely, 1931 szept. 26

Dr. Orbán Kálmán sk.
polgármester.

A sárospataki főiskola ünnepén

A sárospataki református főiskola eljutott fennállásának négyzszázéves fordulójához.

Amikor 1860-ban, huszonkilenc évi késéssel, a háromszázéves fennállását ünnepelte, Erdélyi János, a főiskola nagyhirű professzora a jövő kilátásait mérlegelve, ezt írta: „az iskola régi lámpa, de megbirja az új olajat.”

A patakiak főiskoláját főúri bőkezűség alapította, a Rákócziak és Lorántfyak szerető dédelgetése fejlesztette ki, de mindezeket túl saját egészséges közszelleme tartotta fenn.

Mikor elfogytak a főúri és fejedelmi pártfogók: hozzáállott az a közönség, amelynek egyinásután következő nemzedékeit egyre sürűbb rajokban ő nevelte emberré s ezek: Patakországnak lehetne nevezni, mert hiszen volt ott mindenféle rendű és rangú ember: államférfi, generális, alispán, notárius, pap, tanító, földbirtokos — kicsiben az egész ország, a lelkek valami titkos egytűvé vonzódásánál fogva szinte szent közösségben mindig megtalálták a módját annak, hogy közös nevelőanyjukat: az ősi főiskolát megsegítsék.

De szeretettel tekintett fel rá a föld népe is, mert ime azt látta, hogy az ő fiai számára is nyitva áll a pálya, megvan a kiemelkedés, a boldogulás, a kicsiszolódás lehetősége.

Igy alakult ki a világ legdemokratikusabb szövetsége, így vált Patak főiskolája révén fogalommá a „pataki diák” a magyarság lelkéből lelkezett ifjúsági típusa, mint ahogy az angolság egész lelki természetrajzát megtalálhatjuk Oxford vagy Cambridge diákjában.

Patakon sohasem voltak meg azok a hierarkikus válaszfalak, a melyek néhol olyan élesen és ri-

degen elzárják a tanítványt a tanártól.

Merem állítani, hogy egyetlen más iskolában sem volt a diáknak hasonlóan kiterjedt szabadsága.

De éppen a szabadságnak ez a folyton üdén áramló levegője volt az, ami nevelt. Ennek a fejében szívesen, önként vállalta a nagy diákközösségnek minden tagja a munkának azt a részét, amelynek elvégzése az ő feladatául jutott.

Valaha, a rendiség korában ez a munkateljesítés felölelte még egyes kisebb-nagyobb fizikai munkák elvégzését is, a jobbágy-fiúk kiszolgálták a nemes-fiukat; voltak aztán iskolai szolgálatok a soros mindenestől az éjjeli őrségtartásig, az auditoriumok kitakarításától a számadás terhe mellett való vagyonkezelésig. Hogy ez így van és hogy ennek így kell lennie: természetesnek tekintette mindenki, amint hogy másfelől senki nem ütközött meg azon sem, ha a jobbágy ivadék „gradus“-okkal előzte meg a nemes fiut. Megérdemelte, tehát rendjén van.

Ime Napoleon életelve, hogy az életet nyitva kell tartani a tehetőségek számára, Patakon már megvalósul akkor, amikor ennek az igazságnak a megformulázója, minden Toulon-jával és Marengó-jával együtt még a jövő titokzatos méhében szendereg.

Meghülésnél,
rheumatikus
fájdalmaknál:
Aspirin
tabletták.

Csak gyógyszerüzletben kaphatók.
Aspirin felülmulthatatlan.



BAYER

ER

ER

ER

ER

ER

ER

ER

ER

ER

ER

ER

Négyzszáz év nagy idő. Ha azt állítanám, hogy ennek a négyzszázéves létnek nem volt meg a maga hullámvonala, áradása és apadása, hullámhegye és hullámvölgye: vétenék az igazság ellen.

De hiszen nem is volt meg mindig a sikeres tanító és nevelőmunkának az a feltétele, hogy az iskola életét belső zavarok és külső támadások ne zavarják.

Ha visszatekintünk a pataki főiskola multjába: kétszer is láthatunk egy vándorutjára kelt darusereget. A pataki diákok ezek, akiket előbb Báthory Zsófia tesz földönfutókká, majd a császári hatalom. Kis megszakítással több mint 30 évig voltak távol az anyaiskolától, hanyódtak nehéz körülmények között az ország más helyein. De a nyáj együtt maradt. Az idősebbek tanították a fiatalabbakat, fenntartották a fegyelmet s mikor megnyílt a szabadulás utja, összetömrőlve, zárt sorokban szálltak ismét vissza a régi fészekre.

Ime a pataki diákélet egészséges, vihartálló s ősi hagyományai mellett is hajlékony szelleme.

Századok rétegeződhetek erre a szellemre, de alaptermészetét: a főiskolához való törhetetlen ragaszkodást s az igazai mellett való rendithetetlen kitarítást nem változtatták meg.

A pataki főiskolának — előkelő pártfogói támogatása és sok jeles tanára mellett — évszázadokon keresztül a fennállásának szükségessége körül képződött közvéleménnyel karöltve ez az egészséges közszellem volt a legfőbb támasztéka.

Szikla, amelyre mindig lehetett építeni.

Viszont a haza is mindig számíthatott a pataki diákra. Már II. Rákóczi Ferenc lobogói alatt is ott küzdöttek ezek a jó fiúk Nevüket akkor senki sem szedte krónikába.

1848—49-ben 193 pataki diák sietett a magyar haza védelmére. Tanár is ment velük, Pálkövi Antal, a történelem professzora. Legutóbb a világháborúba mentek el dicsőséget szerezni a magyar nének. Az iskola főbejárata alatt áll a hősi halált diákok emléktáblája. Hosszu névsor. Pedig úgy tudjuk, nem is teljes...

A nagy embereknek egész raja került ki a pataki főiskola padjairól: Kossuth Lajos, Bessenyei György, Kazinczy Ferenc, Teleki László gróf (a Kegyenc írója), Szemere Bertalan 48-as miniszter s később miniszterelnök, Szemere Miklós, Szemere Pál, Fáy András, Kazinczy Gábor, Tóth Ede (a Falurossza írója), Gárdonyi Géza, Imrey (Zempléni) Árpád, a turáni költő, Izsó Miklós szobrász. Felbukkan Patakon rövidebb időre Csokonai Vitéz Mihály is.

Nem kevésbé diszes a tanári

Egyes szám ára 10 fillér.

testület névsora. Csak három nevet ragadunk ki belőle: a XVII. századból az európai híri Comeniusét, a XVIII. század végéről és a XIX-edik elejéről Kövyét, a XIX. század közepéről Erdélyi Jánosét. Világító nevek!

Most új jövő elé indul a főiskola, teljes reménnyel és bizakodással a siker tekintetében. Adja Isten, hogy valósággá váljék Erdélyinek az a sora, amellyel befejezi a háromszázados ünnep emlékkönyvét:

„Az iskola régi lámpa, de megbirja az új olajat.”

Emődý László.

A józan magyar nép és a helyzet

A magyar néplélek józan, magabazárkózott, konzervatív és nagy behatásoknak eseményeknek és céltudatos munkának kell érvényesülniök, hogy a magyar ember félretegye minden józanságát, levetkőzze uri zárkózottságát és szegre akassza konzervatív felfogását, meggyőződését, politikáját. A történelem legvalóságosabb napjaiban is számolni lehetett a magyar néplélek hajlíthatatlan, törzsökös erejével és ha nehéz idők köszöntöttek az országra, akkor a magyar nép megértő kézségére ép úgy lehetett számítani, mint ahogy a felszántott ugar számíthat Isten áldására. A magyar néplélek sajátosságait ismerték azok, akik arra nehéz körülmények között építettek, de ismerték azok is, akik arra kontóztak, hogy a jó szíven keresztül

közelítsék meg a föld népét, a szántóvető magyart.

A forradalmak alatti és utáni évek súlyos megpróbáltatásnak tették ki ezt a népet, de az események tanúsága szerint, a forradalmak csak azokat a gyenge lelkeket ejtették meg, akik eltávolodtak az ősi szellemtől és az örök érvényű magyar evangéliumok helyett, az álpróféták tanait hallgatták és a tévtanok hatása alatt cselekedtek. Nehéz, küzdelmes korszakok előtt sokszor volt reményvesztett „Veni Sancte”-ja, ennek a népnek, de akik önmaguk erejében bíztak és a nemzet történelmi hivatását vallották, azok mindig megérték vágyaik beteljesülését és az eszme győzelmének Alleluját.

Vajjon nem hasonlatosak-e a mostani napoknak eseményei azokhoz az időkhöz, amikor a nemzet megpróbáltatásteljes napjait felhasználta arra, hogy a magyar népből kiirtsák a hitet és elburjánzottassák a bizalmatlanságot? . . . Van-e könnyebb dolog, mint az élet súlyos keresztjét hordozó embert zúgolódásra biztatni? . . .

Bizonyára nincs. De a magyar néplélek nem tud elszakadni a tradícióktól, éppen azért csak azoknak a gyengéknek lelkét lehet megmetyelyezni, akik nem ismerik az egységes magyar nemzet szolidaritásának erejét és akik tévutakon járva elszakadnak a magyar talajtól, hogy lelkük érzését nemzetközi kufárookra bizzák.

Az ország egyes részein próbálkoznak bizonyos politikai és társadalmi irányzatok és próbálkozásuk arra irányul, hogy a világgazdasági krízis hatásaiból *tömegelégedellest* csiholjanak ki s azokat a gyomokat, amelyek a nemzetközi mezőkön elsokasodtak, a magyar talajba ültessék át. Ezek a próféták legtöbbször a jóakaró emberbarát álarcában mutatkoznak be s a becsületes, józan nép csak akkor látja meg a báránybőrbe bujtatott farkast, amikor az ordas már kárt tett a nép javában. Akárhányszor megtörténik az is, hogy jószándéku emberek gyűjtik össze „megbeszélésre” a vidék polgárságát, de az alkalmat felhasználják a rendbontók, a felbéreltek és ily módon igyekeznek elhinteni átkos tévnaikat.

A tisztán látó, józan magyar nép könnyen ki tudja választani az egészséges természetből az ocsut és ha a becsületes egyszerű vidéki gazdálkodó ember nem is dicsekedhetik azzal, hogy a nagy világ járását ép olyan jól ismeri, mint derült éjszakában az égboltozatát, azért tudja azt is, hogy sem a külföldön történt merényletek, sem a magyar földön történt gonoszettek, nem a polgárság művei, hanem azoknak a gaztettei, akik föld fölött és föld alatt, szóval, tettel, gyilokkal, bombával arra törnek, hogy a polgári társadalom nyugalalmát megbontsák és a polgári rend helyett, — Isten országa

helyett, — a pokol birodalmát hozzák el, zudítsák rá a szenvedő emberiségre.

Jól nézzen körül mindenki a háza táfékán, tisztos portáján, mert ott ólalkodnak az emberi fenevadak, az Irás szavai szerint: „Nézzén, akit elnyeljenek” . . .

A józan magyar nép saját háza biztonságát, *családja, vagyona biztonságát akarja* és amikor ezt akarja, *akkor az állam biztonságát szolgálja*. Az állam biztonsága, haladása, erősödése azok kezében van biztos helyen, akik most az állam hajójának kormányzására kiválasztottak és megbizattak.

Azzal, aki a jobb jövődőről való lemondást, a széthuzást hirdeti, aki a világválság és a magyar gazdasági krízis leküzdésére alkalmas medicina helyett méregkeverésre számít, vagy ezzel foglalkozik, azzal a magyar nép megszakit miniközösséget, testétől eltávolítja, lelkéből kiküszöböli és állhatatosan vallja, hogy *a magyar nép megértése és összetartása hozza el a gazdasági rend és megújulás korszakát*.

Csemegesztől

kapható Völgy ucca 1. szám a özv. B. Farkas Istvánénál.

Tokajban, az állomás közelében egy nagy szőlő eladó.

Cím a kiadóhivatalban.

Tanitványok ünnepén

A Sárospataki Ref. Főiskola jubileumi ünnepén, október 1-én, a Tiszáninneri Ref. Egyházkerület egyházközségeinek minden harangja zugni fog. Zugni fog, de nem vihar elé. Jóllehet itéleti idő szakadt a magyarra s a villámok megsokasodtak felette. Ez a harangzugas örömet jelent. „Vivos voco”: az élőket hívogatom. Ez volt egy régi harang felirata. Most is hívogattja az élő volt tanitványokat az ünnepre. Mert ez az ünnep a tanitványok ünnepe is lesz, amint azt az alábbi óda is kifejezi:

Adjátok nekünk minden sugarát
A napnak s csillagoknak!
Minden verőfényt, melyet vissza-

Pazar színekben égő burkai
A csillanó haboknak!
Hadd szőjjünk abból fényes glóriát
Anyánknak homlokára,
Négyszáz esztendő mártir életének
Istentől áldott, boldog ünnepén
Hadd légyen koronája!

Mert nekünk áldott oktató anyánk
Ez ősi alma mater.
Annál, ki testtel áld csupán, ezerszer
Drágább, mert ő a lelket formáló
Varázsos ujjú mester!

Négyszáz esztendő hosszú élete
Bűbajos költeményét
Többféle műfaj jellemző vonása
Teszi koronként mássá s színezi
A kísértő zenéjét.

Áthangzik távol századok kódén
Egy lanton zengő dallam.
S anyánk szavára a kis triviumban
Négyszáz esztendő távolában is
Ráismerünk a dalban.
Majd szebb idő jön s boldogabb
[kor csal

Erősebb hangot róla.
És cseng, mint messzehangzó
[aeol hárfá
Hurjáról kék menyborgig szárnyaló
Csodásan zengő óda.

De hajh, a sorsnak próbáló keze
Kettészakítja húrját
És hogy derül ne váltsa tenger bűját,
Az alma mater járnai kényszerült
A szenvedések útját.
Istenben bizó nagy hitét a sors
Megtörni vágyva vágya.
Hiu törekvés! Hitt az alma mater
S bár rá a kinok tengerárja csap,
Nem lett a sorsa dráma.

Sőt szent erőjét szenvedés teszi
Acélozott eréllyé.
A gyótró sorssal bátran szembe-

Tragédiája gyászos műfaja
Lesz hősi költeményé.
S ha veszteség sújtotta hí szívét,
Az sem mult el hiába.

Emléke felsir gyászos éjfelen
Panasszal telt, de fojtott hangokon
Egy bús elégiában.

Négyszáz esztendő élete ünnepén
Zendül ma büszke himnusz.
Anyánk fején tündöklő égi nimbusz,
Derűs szívében harsonáz
Ujjongó dithirambusz
Felejtett most s a múlt kódébe hült
Ezernyi szenvedése,
Mert sorsa fellegéből napja fénye
Oly villanó sugárral tört elő,
Mint epigrammból éle.

Ez ünnepén anyánknak élete
Tanító költemény lesz.
A szent öröm, mit felgyult szive érez,
A hálaszó, mely Istenéhez száll,
Szól minden gyermekéhez:
Ne féljete, ha szép idő után
Viharfelhőket láttok;
Sion hegyként, ha hűséggel meg-

A vész után szívárványt küld az Ur
S szeliden néz le rátok!

De legkékebb egünkre is borul
Felhője félelemnek.
A perc suhan s a multtá lett jelennek
Nyomában a jövőnek árnyai
Sietve megjelennek.
Ma még fátyol takarja titkosan
A rejtve lévő képet;
Anyánknak lelke még a multba

De már előre néző két szeme
Távol jövőbe mélyed.

Ha félrevonja sorsa fátyolát,
Csodás jövőbe lászon!
Előtte fényes fejlődésnek bársony
Drapériával úgy szegélyezett
Tündéri képe álljon,
Hogy eddig is költészet élete
Akkor se légyen próza,
Ha ünneplése színes rimeit
A szorgos munka hétköznapjai
Le is tördelték róla!

Bizonyal így lesz. Váteszek
[vagyunk!

Lelkünknek víziája
Fényes jövőjét Isis-fátyol módra
Elölünk rejtő sűrű lepleit
Már bontogatja róla.
Az istenség, mely gyámolítja őt
A nirvanáknak útján,
Nem hagyja el jövőben sem, feléje
Ha ingadoznak itt-ott lábai,
Segítő jobbot nyujtván.

Adjátok hát most minden sugarát
A napnak s csillagoknak!
Minden verőfényt, mit csak vissza-

Pazar színekben égő burkai
A csillagó haboknak!
Hadd szőjjünk abból fényes glóriát
Anyánknak homlokára,
Hadd tegye széppé boldog ünne-

Rapszódiasan ujjongó dalát
A tanitványi hála!



Reményt és biztatást jelent az idei Országos Katolikus Nagygyűlés

Apponyi Albert, Ernst Sándor, Angelo Rotta pápai nuncius, Czettler Jenő és Serédi bíboros hercegprímás mondanak beszédet. — Az összes hajó- és vasútvonalakon kedvezményben részesülnek a Nagygyűlés résztvevői. — Az Országos Katolikus Szövetség felhívással fordult a magyar katolikus társadalomhoz.

(Saját tudósítónktól)

Lázasan munká főlük a magyar katolikus társadalom központi szerveinek, az „Országos Katolikus Szövetség”-nek irodájában, hol szorgos kezek egész légiója dolgozik azon, hogy a XXII. ik Országos Katolikus Nagygyűlés sikere biztosítva legyen. A magyar katolikus társadalom számára a mai erkölcsi és gazdasági nyomor zürzavarában reményt és biztatást fog jelenteni az október 10—11—12—13. napjaira összehívott Katolikus Nagygyűlés. Tán sohasem volt annyira szükség a katolikus társadalom összefogására, mint a mai időkben, amikor nemcsak erkölcsi, hanem pénzügyi és gazdasági helyzetünk is arra mutat rá, hogy egyé kell forni a nemzetnek, hogy áttudja magát küzdeni a mostani nehéz időkhöz. A szónokok kiválasztása biztosíték arra, hogy tényleg a mai nap problémáit fogják megmutatni és utat és irányt fognak mutatni, hogy melyik uton tud eljutni a magyar katolikus társadalom ahhoz a célhoz, amelynek végén a kereset fénye mutatja a révbe érkezés. A Nagygyűlést október hó 10-én Angelo Rotta c. ések, pápai nuncius Vani Sancte-val nyitja meg és Kelemen Kriszton főpap coadjutor beszédet mond. Vasárnap, október 11-én az ünnepélyes szentmisét Rott Nándor veszprémi püspök, míg az ünnepi szentbeszédet Tóth Tihamér apát mondja. Ugyancsak vasárnap délelőtt lesz a megnyitó ülés, délután pedig az országos Szentséges körmenet. Hétfőn a szentmisét Mikes János szombathelyi megyéspüspök, kedden a szentmisét és Te Deum-ot Hanauer A. István váci megyéspüspök tartja. A három napos ülésen Apponyi Albert gyulafelelendy, Angelo Rotta, Ernst Sándor, Schmidt Sándor bányaigazgató, Angyal Pál egyetemi tanár, E. Kornél, Czettler Jenő, Glattfelder Gyula, Vargha Theodorik, Hung. Károly és Serédi Jusztinián bíboros mondják. A Szentséges körmenet alkalmával, melyet Z. Gyula kalocsai érsek vezet, Bangha Béla mond az Országos Gyűlés szentbeszédét. A Nagygyűlés részvételére és a kedvezményes utazásra 2 pengő tagsági jogosítványt. Bővebb felvilágosítás a plébánia hivatalok és a Nagygyűlés rendező Országos Katolikus Szövetség (Budapest Ferenciek-tere 7.) ad.

H I R E K.

Kisebb életstandard
— nagyobb emberek

Nagy idöket élünk. Szinte moziképszerűen váltakoznak a hírek a napilapok hasábjain. A biatorbágyi szörnnyü vérfürdötől még alig ocsudtunk fel, mikor olvassuk, hogy Anglia beszüntette az aranyfizetést... Japán és Kína háboruzik. Inognak a kormányok mindentü és az államháztartások deficittel küzdenek. Baj van mindenhol. Történelmi események adnak most kezét egymásnak, s mi — akik ennek a komoly színjátéknak tehetetlen nézői vagyunk — úgy érezzük, mintha ezen események még a nagy világégés utolsó akkordjai lennének. Mintha ez mind Trianon bosszúja lenne. És a mai degenerált „idegember” sokszor úgy képzei, hogy a megpróbáltatások idejét már nem bírja kiállani.

A munkanélküliség ma már nemcsak a kontinensen terjed, hanem világjelenség lett.

A tulprodukciónak következménye ez emberben és gépekben egyaránt — és lesz idö, amikor még visszasiadjuk azt az idöt, amikor az emberi kéz pótolta a gépet mindentü és minden embernek meg volt a mindennapi kenyere.

A mai idök erős férfiakat és erős asszonyokat követelnek. — Az államháztartások redukálásával szinte karöltve jár a magánháztartások leépítése. Lassan, észrevétlenül következik ez minálunk is — minden magyar családban, minden magyar otthonban!

S ezen milliónyi kis háztartás szanalásában a főszerep ma a *takarékos asszonynak jut*. Az ő feladatuk most a redukált, leépített, megnyirbált fizetéseket úgy beosztani, hogy az életstandardunk ne szenvedjen alatta.

Ne vessük meg — mi férfiak — az ő munkáját, mert ők ennek a gazdasági világháborúnak nem a legutolsó harcosai.

Ma a lemondások, az áldozatok idejét éljük. S amint az államháztartások redukciói a munkanélküliség megszüntetését célozzák, — éppen úgy érezze át minden család, minden magánháztartás, hogy szegény embertársainkon segíteni ma nem erény, hanem kötelesség. S neveljük ezt a *társadalmi felelősséget* a gyermekeinkbe is, akik meztelbás, didergő kis társait látva, ne a sajnálat, hanem az önvád érzetét érezzék.

Vegyünk egy ruhával kevesebbet, adjunk egy ruhával többet. Szivleljük meg Magyarországot első asszonyainak a magyar néphez intézett szavait!

S valahányszor egy éhezö szegény gyermeket felruházunk és sápadt, szenvedö arcára pillanatnyi mosolyt tudunk varázsolni, ne resteljük bevallani magunk előtt, hogy ez a lelki öröm magasztosabb, mint a legszebb Beethoven adagio amit életünkben hallottunk. Az életstandard talán kisebb lesz most — de az emberek nagyobbak. D. E.

— Az alispán leállította a vármegyei személyautókat.

Értesülésünk szerint a vármegye főispánja leiratot intézett a vármegye közönségéhez, melyben a mai általános gazdasági helyzet kivánta a hazafias kötelességet képezö takarékoság okából a személyszállító autók leállítására iránti intézkedés végett kérték meg a Törvényhatósági Bizottságot. *Bernáth Aladár* alispán máris intézkedett, hogy a vármegyei személyszállító autók, beleértve a közkórház használatában levöket is, leállítsanak.

— **Elöléptetés.** *Szell József* főispán, *dr. Spöner Ödön* vm. közigazgatási gyakornokot, f. évi május 15-étől számított visszamenőleges hatállyal, közig. gyakornoki állásában megerősítette, mely intézkedés folytán nevezett ugyanazon időponttól kezdődőleg előlépett a X. fiz. osztályba sorozott vármegyei fogalmazóvá.

— Dr. Oláh Lajos kir. törvényszéki elnök hirdménye a statáriumból.

A m. kir. igazságügyminiszter, a belügyminiszter és honvédelmi miniszterekkel egyetértően, a rögtönítélö bíraskodást — tudvalevően kiterjesztette. A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék elnöke most hirdetményt bocsátott ki, melyben ismerteti a rögtönbíraskodásra vonatkozó rendeletet, a bűncselekményeket, melyekre a rendelet alkalmazandó, azzal, hogy a hirdetményben felsorolt bűncselekmények elkövetésétől mindenki óvakodjék, mert a polgári büntető bíraskodás alá tartozó minden olyan egyén, aki a statárium kihirdetése után a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék területén a megjelölt bűncselekmény valamelyikét elköveti, *rögtönbíraskodás alá kerül és minden esetben halállal bünhödik.*

— **Téli gazdasági tanfolyamok.** A földmivelésügyi m. kir. miniszter a f. év téli hónapjaiban Cigánd és Tiszaluc községekben téli gazdasági tanfolyam megtartását engedélyezte.

— **Zempléni arcképe a pataki nagykönyvtárban.** A jubileumi ünnepek során kerül leleplezésre a Főiskolai Nagykönyvtárban *Fejes István* ujhelyi lelkész, tiszáninneni ref. püspök, főiskolai főgondnok arcképe (Kopa Máriától), *Dókus Gyula* alispán arcképe, aki negyven évnél hosszabb időn át volt gondnoka a Főiskolának (Rác Aladártól) és *Kazinczy Ferenc* arcképe (Dienes Jánostól).

— **A miniszterek nem kapnak közlekedési pótlékot.** *Károlyi Gyula* gróf miniszterelnök hivatalbalépése után

intézkedett, hogy a miniszterek állami autói használaton kívül helyeztessenek. E takarékosági intézkedésekkel kapcsolatban híre terjedt, hogy a miniszterek havi 500 pengö közlekedési pótlékot kapnak. Az egységes pártban Zsitvay Tibor igazságügyminiszter és Keresztes-Fischer Ferenc belügyminiszter előtt szóvattették a dolgot. Ők a leghatározottabban kijelentették, hogy az 500 pengös közlekedési átalányról elterjedt hírek semmi alapja sincs. A miniszterek, amennyiben sürgös a dolguk, autót vesznek igénybe, de annak költségét sajátjukból fizetik.

— **Milyen kiadványokkal teszi emlékeztetést a sárospataki főiskola a jubileumi ünnepet.** A Sárospataki Főiskola 300 éves ünnepén is több kiadvány jelent meg (képek, értek, könyvek). Most a Pápai Főiskola is kiadványaival tette maradandó emlékművé ünnepét. A Sárospataki Főiskola a következő olcsó áru könyveket hozza forgalomba: 1. Népszerű Történet (irta: *Gulyás József*). 2. Oknyomozó Történet (irta: *Marton János*). 3. Évkönyv (irták: a tanárok). 4. Ifjúsági Jubiláris Album (irták: a főgimn. növendékei, szerk.: *Novák S.*). 5. Sárospataki népmese gyűjtemény (kiadja a teológiai ifjúság). 6. Jubileumi érem (nagy és kis érem). 7. Képes levelezőlapok. Ugyanakkor lesz többféle killitás (rajz, könyv, tanügyi. fizikai stb.) sőt kálotaszegi kiállítás is.

— **Aszfaltjárdát építenek Tokajban.** Tokaj nagyközség Fő-uccájának egyik oldalát aszfaltjárdával akarja ellátni és ennek a munkának biztosítására meghirdette a versenytárgyalást.

— **Borkockák Amerikában.** A newyorki Fifth Avenue egyik legelőkelőbb részén megnyitott a vinó-sanó vállalat pompás helyiségei, melyekben 2 dollárért u. n. *borkockát* lehet kapni. A szesztilalmi törvény e legújabb kijátszása céljából készült borkockák sajtolt szőlöböl készülnek vegyi eljárással. Vizbetéve hat lét alatt borrá változnak a borkockák. Majdnem minden borfajtának megfelelő kockát lehet kapni. Az egyikből vörös, a másikból fehér, a harmadikból sherry lesz, sőt pezsgőt is lehet készíteni. Az új vállalat mögött a kaliforniai szőlötermelők szövetsége áll, mely nemrégiben tízmillió dollár államsegélyt kapott a szőlötermelés emelésére és a szőlötermés nagyobb iogyasztására.

— **Polgári iskolai magántanulók figyelmébe.** Azok a magntanulók, akik karácsony táján akarnak vizsgálni, f. évi szeptember 30-ig s akik a tanév végén vizsgáznak, március 31-ig adják be kérvényeiket, melyek a kir. főigazgatóhoz címzendők s lehetőleg személyesen adandók be az illetékes iskola igazgatóságánál. A máshova küldött és címzett kérvények tárgyalás nélkül visszaküldetnek a feladónak.

— **A gyomorfájás,** gyomor-nyomás, bélsárpangás, nagyfokú erjedés, rossz emésztés, fehér nyelv, kábultság, fülzúgás, halvány arcszín, kedvetlenség a természetes „*Ferenc József*” keserűviz használata által sok esetben elmulik. Az orvosi világ a legnagyobb elismeréssel nyilatkozik a magyar *Ferenc József* vizről, mert hatása megbízható és rendkívül enyhe. A *Ferenc József* keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **A SAC második helyen van a bajnokságban.** A SAC eddig mindkét bajnoki mérkőzését győzelemmel abszolválta s 5:2 gólarányával a második helyen fekszik a bajnoki listán. Ezzel szemben másik első osztályú csapatunk, a S. MÁV az utolsóelőtti helyen van. Vasárnap azonban elkerülhet innen, mert minden valószínűség szerint legyözi a M. OVK-át.

— **Ajánlati felhívás.** Sátoraljaujhely m. város polgármestere szept. 30-án déli 12 óráig zárt írásbeli ajánlatot kér 1. a város uccáinak tisztántartása, 2. a háziszemét kihordása, 3. az árnyékszék ürgödreinek, az emésztö gödröknek és csatornáknak tisztítása, valamint a gypmesteri teendők elvégzése, vagyis a köztisztasági teendőknek 1931 november hó 1-től, 1934 szeptember hó 30-ig terjedő három év alatti ellátására. — A feltételeket a város irattárában a hivatalos órák alatt bárki megtekintheti.

— **Legelőtársulati rendkívüli közgyűlés.** A Sátoraljaujhelyi Legelőtársulatnak 1931. évi augusztus hó 30-án összehívott rendkívüli közgyűlése nem volt megtartható, mert az érdekelte birtokosok határozatképes számban nem jelentek meg. Miből kifolyólag a fenti időre közzétett tárgysorozattal az újabb rendkívüli közgyűlés 1931. évi szeptember hó 27-én d. u. 3 órai kezdettel a városháza nagytermében lesz újból megtartva, a megjelentek számára való tekintet nélkül. Saujhely, 1931 szept. 6. *Elnökség.*

— **Ne halassa tovább,** hanem próbálja ki szerencséjét és a XXVII. osztálysorsjátékra vegyen sorsjegyet. Huzás már okt. 16-án. Egy csapásra gondatlan ember válhatik Önből.

— **Székrekedés.** Az orvostudomány több uttöröje megállapította, hogy a természetes „*Ferenc József*” keserűviz abszolút megbízható hashajtó.

Azonnali átvételre keresek állomás melletti községben jutányos bérletre nagy parkos, vagy nagy kertes legalább részben butorozott kuriális lakóházat. Lehet hozzá egytagban néhány hold föld is. Cim a kiadóhivatalban. 2

A Singer varrógépek
MÉGIS A LEGJOBBAK!



AZ ÚJ XXVII. OSZTÁLYSORSJÁTÉK

Legnagyobb nyereség szerencsés esetben

500.000 pengő

Jutalom és nyereségek:		
300.000	50.000	25.000
200.000	40.000	20.000
100.000	30.000	10.000

stb. pengő, összesen közel

8 millió pengő készpénzben

84.000 sorsjegy közül 42.000 kihuzatik, tehát
minden második sorsjegy nyer.

Az első osztály huzása 1931. okt. 16 és 19

A sorsjegyek hivatalos ára osztályonként:
 Egész 24 P | Fél 12 P | Negyed 6 P | Nyolcad 3 P

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Vasárnap, szeptember hó 27-én

Királynő férje

Felsőes operett énekkel, zenével és tánccal 12 felvonásban.
 Főszereplők: JEANETTE Mc. DONALD és MAURICE CHEVALIER

Kedden, szeptember 29-én
 Szerdán, szeptember hó 30-án

Mosoly országa

Lehár Ferenc világhírű regényes operettje 11 felvonásban.
 Főszereplők: TAUBER RICHARD kamaraénekes és KÜRTHY H.

Csütörtökön, október hó 1-én

Volga leánya

Éneklő, zenélő romantikus szerelmi történet egy orosz falusi leánykáról és egy orosz tisztről.

Főszereplők: EVELIN HOLT, IGO SYM és SZÖREGHY GYULA

Szombaton, október hó 3-án
 Vasárnap, október hó 4-én

Világ vége

Camille Flammarion fantasztikus regényének hangos filmváltozata.

Főszereplők: ABEL GANCE, VICTOR FRANZEN, VANDA VANGEN és GEORGES COLIN.

NE KISÉRLETEZZÉK!



A jó varrógép gyártása precíziómunka!

Ezért nem tud minden gyár varrógépet előállítani!

Singer varrógépek azonban évtizedes tapasztalatok alapján, kizárólagosan varrógépeket gyártó üzemben készülnek!

EZÉRT ISMÉTELJÜK:

NE KISÉRLETEZZÉK!

SINGER VARRÓGÉPEK világhírűek!

Singer varrógép részvénytársaság
 Sátoraljauhely Rákóczi-ucca 19.

Merceg LÓNYAY ELEMÉR URADALMI FÁSOLTVÁNYTELEPÉN

Bodrogolasi (Tokajhegyalja) kapható

2 éves, I. o. fásoltvány Ripária Portalis alanyon, gondosan szelektált furmint és hárslevelű vesszővel oltva.

Ára: 100 darab 16 pengő, 1000 darab 150 pengő.

Két éves, I. o. Ripária Portalis gyökeres vessző, 1000 drb. 60 P.
 Csomagolás önköltségen lesz felszámítva. — Előjegyzéskor a vételár 25 százaléka küldendő be, míg a többi elszállításkor fizetendő.

Háziasszonyok figyelmébe!

POLOSKÁT
 SVÁBOT

cyángázzal, hatósági ellenőrzéssel, felelősséggel irt

NANÁSSY
 Molnár István ucca 10.

Bányi hegyen egy jó karban levő szőlő terméssel, mely kiváló bort terem, szép gyümölcsössel **ELADÓ.** — Esetleg a termés magában is eladó. — Páratlan üdülő és kiránduló hely.
 Cim: Kovalcsik testvérek
 Apponyi ucca 31. szám. 3

Mindenütt beszélnek

az előkelő budapesti Bristol Szálló olcsó áraitól.

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással, már

12 pengőtől kaphatók

Dunai szobák, kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre, méltányos áron.

Bristol menü 2 pengő 40 fillér.
 Minden nap 5 órától tea és tánc.
 Kávéházi áruk.

Vacsora rendes polgári áron.
 Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények.

Bristol Szálló
 Budapest—Dunapart.

Felelős szerkesztő:
 Dr. MIZSÁK JÓZSEF.



MÁV. MENETREND (téli)

Érvényes 1931 október hó 4-től.

Sátoraljauhelyből indul	5 óra 20 p. kombinált,	Budapestre érkezik	11 óra 07 p.
"	11 óra 10 p. személyvonat,	"	19 óra 21 p.
"	14 óra 40 p. vegyesvonat,	Miskolcra	19 óra 47 p.
"	17 óra 15 p. gyorsvonat,	Budapestre	22 óra 22 p.
"	20 óra 10 p. személyvonat,	"	5 óra 45 p.
Budapestről indul	6 óra 50 p. gyorsvonat,	Sátoraljauhelyre érkezik	11 óra 35 p.
"	9 óra 20 p. személyvonat,	"	19 óra 56 p.
"	14 óra 15 p. kombinált,	"	19 óra 56 p.
"	22 óra 10 p. személyvonat,	"	7 óra 40 p.
"	23 óra 50 p. személyvonat,	"	9 óra 49 p.
Miskolcra	13 óra 30 p. személyvonat,	"	15 óra 57 p.